

Panasonic

Stereo Radio Cassette Recorder

RX-FS440

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning



Before connecting, operating or adjusting this product,
please read these instructions completely.

Dear customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

ENGLISH

6-11

Sehr geehrter kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Für optimale Leistung und Sicherheit lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

DEUTSCH

12-17

Caro cliente

Vi ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto.
Per ottenerne le prestazioni migliori e per la vostra sicurezza, leggete attentamente queste istruzioni.

ITALIANO

18-23

Cher client

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances idéales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

FRANÇAIS

24-29

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.
Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

ESPAÑOL

30-35

Geachte klant

Hartelijk dank voor de aankoop van dit produkt.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.

NEDERLANDS

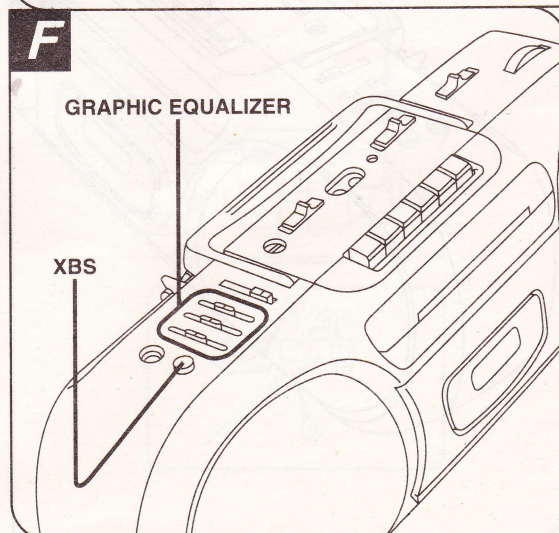
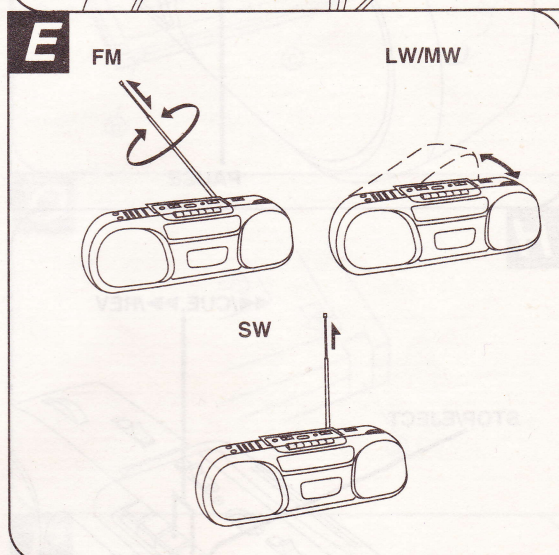
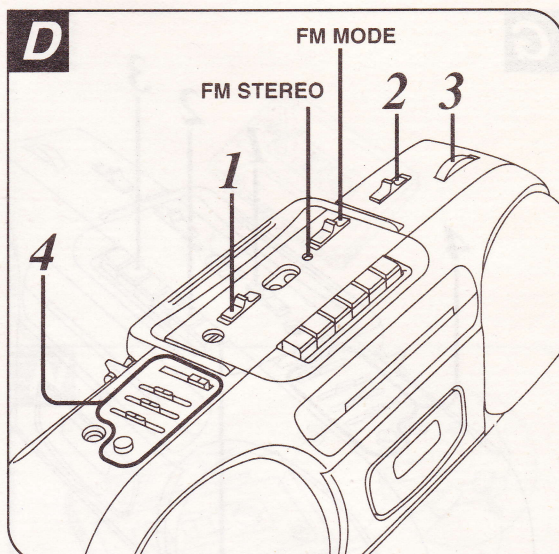
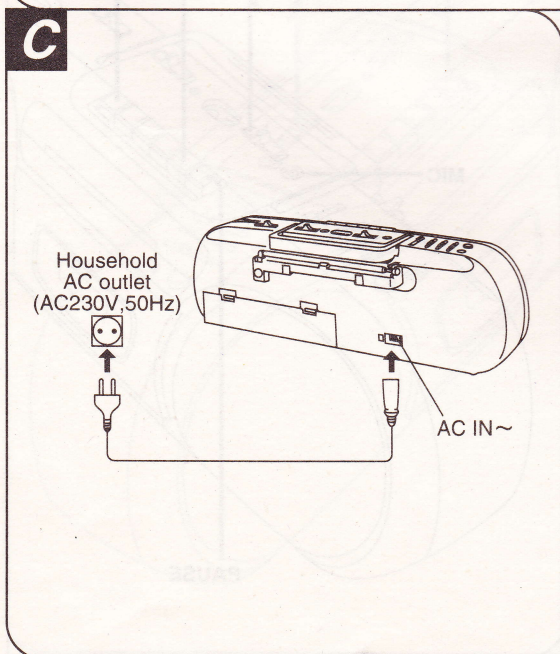
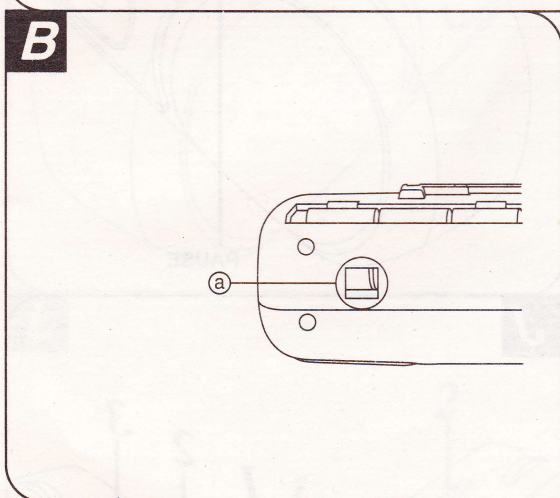
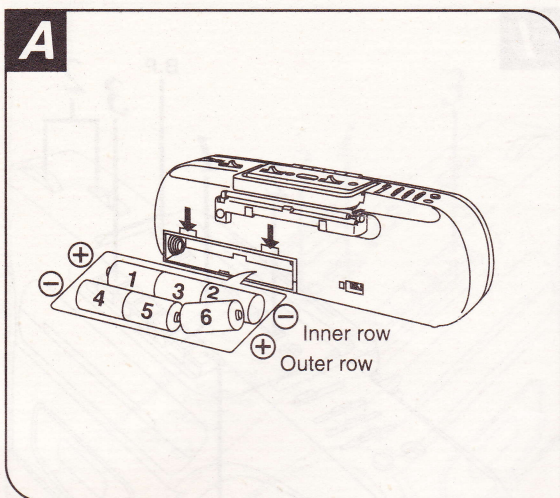
36-41

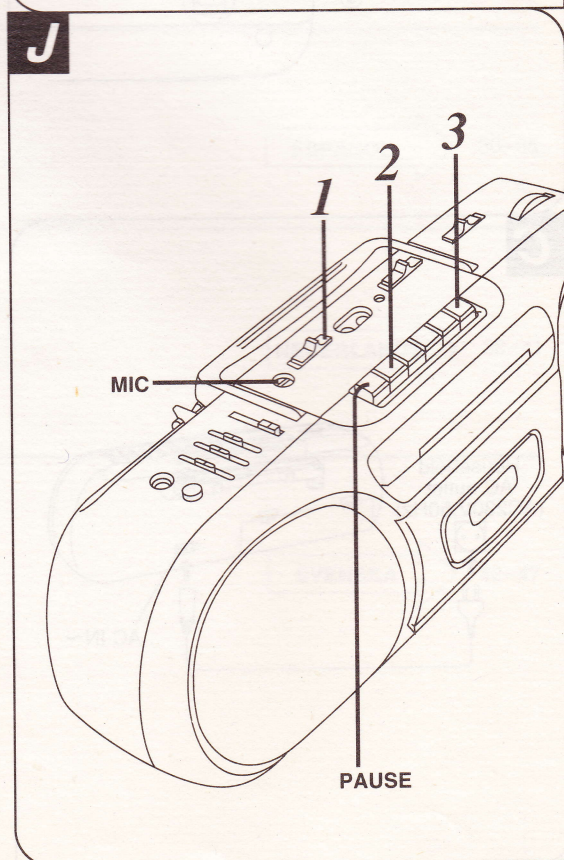
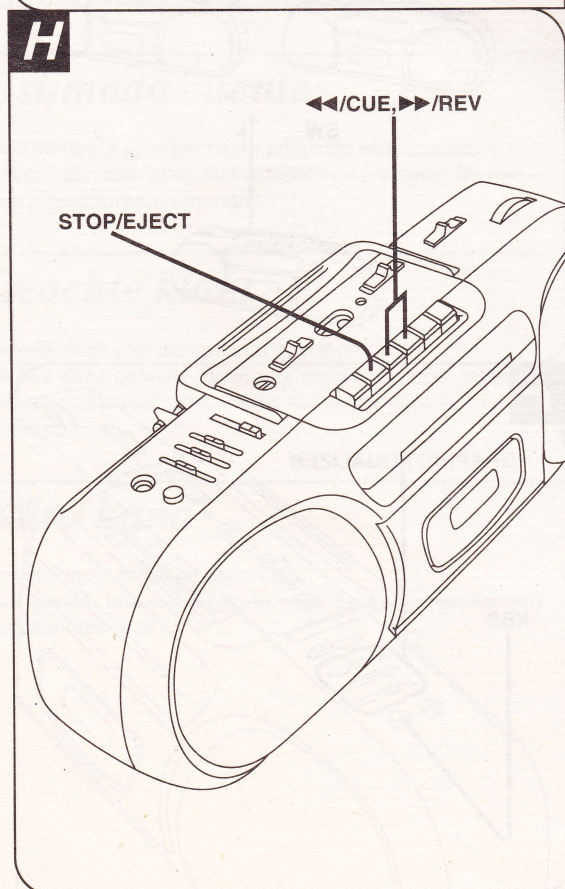
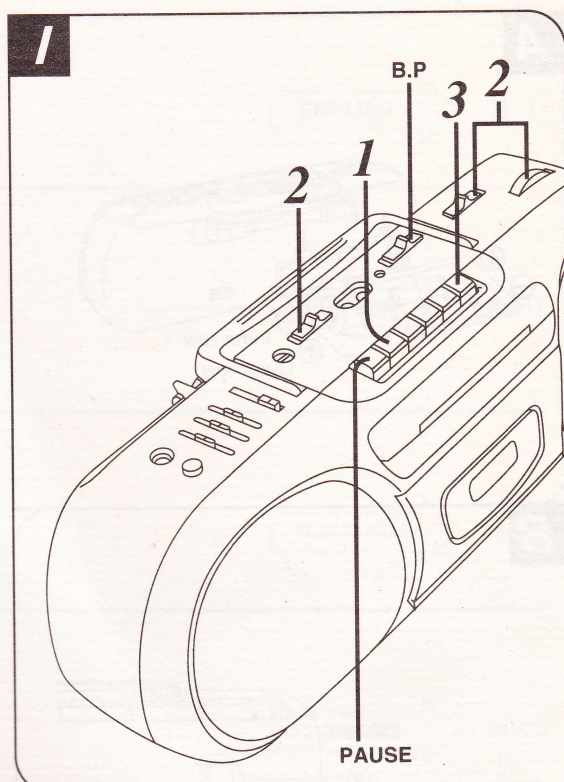
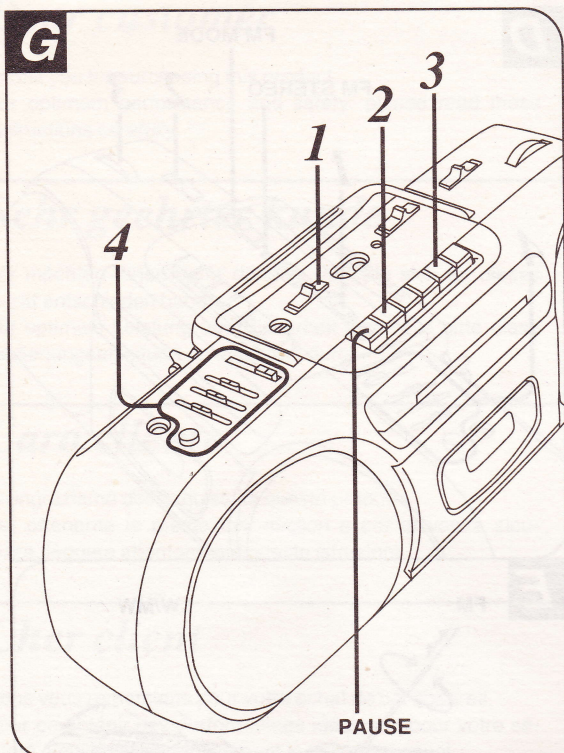
Kära kund

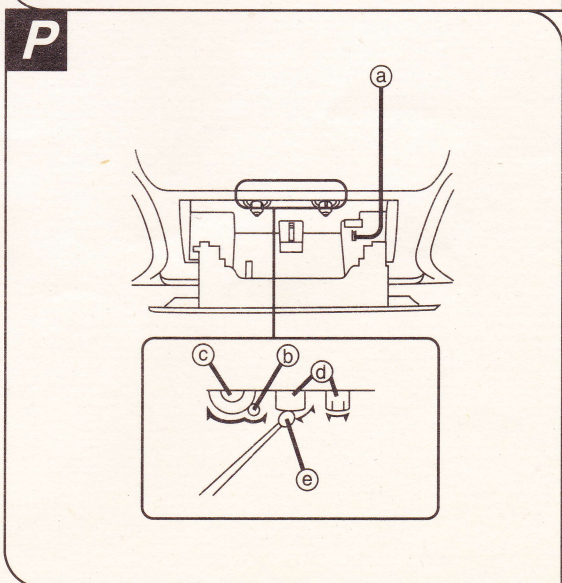
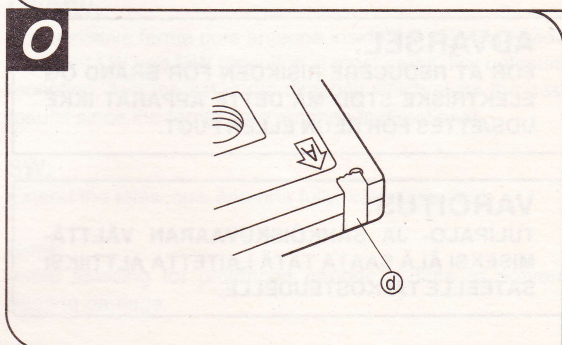
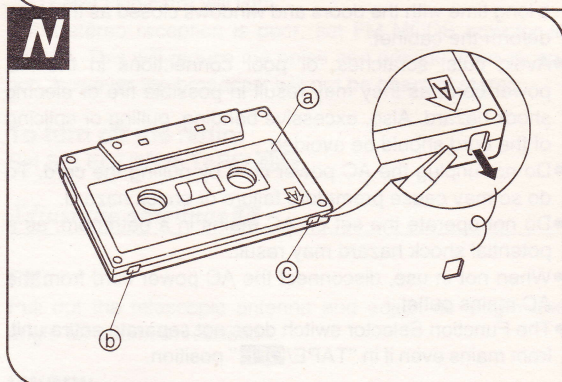
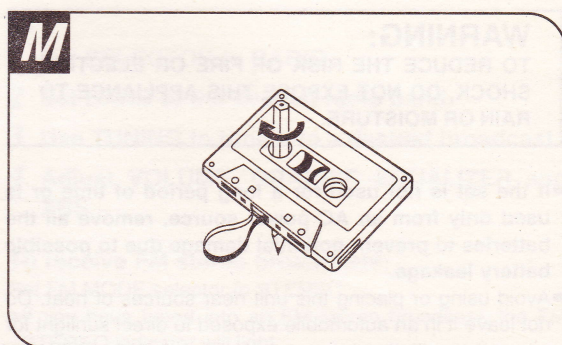
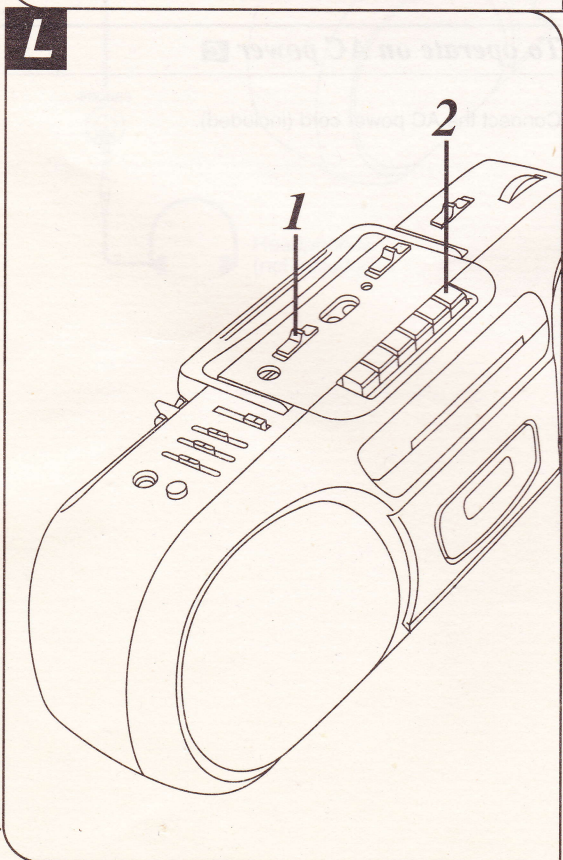
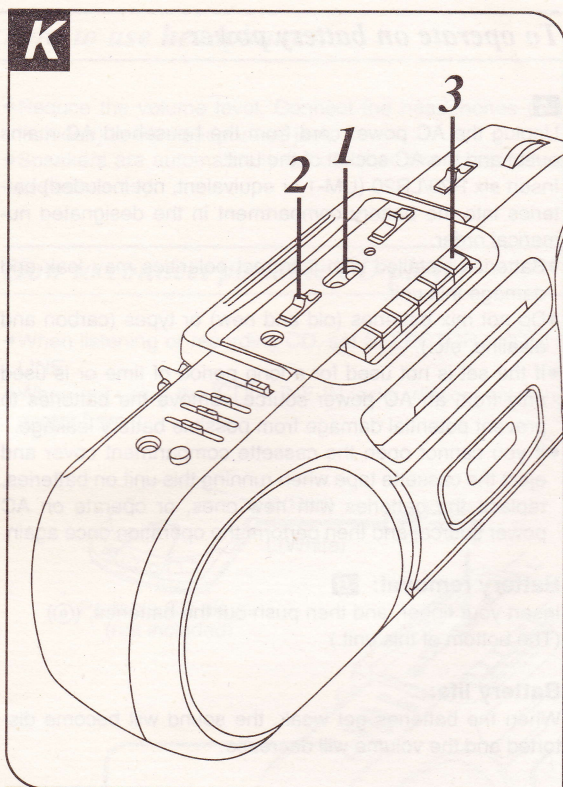
Tack för valet av denna apparat.
Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.

SVENSKA

42-47







AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

- Si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps ou de l'alimenter exclusivement sur le secteur, en retirer les piles pour éviter les dégâts qu'y provoquerait une fuite de leur électrolyte.
- Éviter de placer ou d'utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur. Ne pas le laisser dans un véhicule exposé en plein soleil pendant longtemps, toutes portes et fenêtres fermées, car la chaleur interne pourrait déformer le coffret.
- Tout cordon d'alimentation secteur entaillé, écrasé ou mal raccordé peut entraîner un incendie ou une électrocution. Éviter de trop plier, de tirer ou de rallonger le cordon secteur.
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation secteur en tirant dessus car cela pourrait l'endommager et causer un risque d'électrocution.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas alimenter l'appareil sur le secteur dans une salle de bains.
- Lorsque l'appareil n'est pas en service, débrancher le cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.

Alimentation sur piles

A

Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant et de la prise CA de l'appareil.

Installer six piles R20/LR20 (UM-1 ou équivalentes, non fournies) dans le logement des piles en veillant à respecter l'ordre numérique indiqué.

- Si les polarités des piles ne sont pas respectées, les piles risquent de fuir et d'endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et usagées ni des piles de type différent (au carbone et alcalines).
- Si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps ou s'il ne doit fonctionner que sur le secteur, sortir toutes les piles pour éviter tout dégât potentiel résultant d'une fuite d'électrolyte.
- Si l'on ne parvient pas à ouvrir le couvercle du logement de la cassette et à éjecter la cassette lors d'une alimentation sur piles, remplacer les piles par des neuves, ou alimenter l'appareil sur le secteur, puis recommencer l'opération.

Retrait des piles: B

Insérer le doigt et pousser sur les piles pour les sortir. (a) (Fond de l'appareil)

Autonomie des piles:

Si les piles sont faibles, le son se dégrade et le volume diminue.

Alimentation sur secteur C

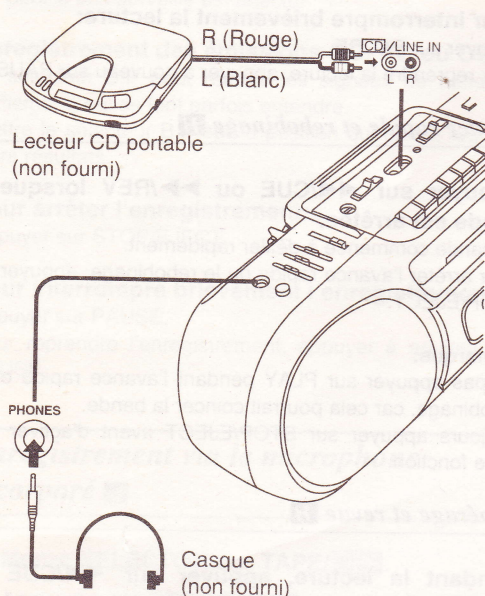
Brancher le cordon d'alimentation secteur (fourni).

Utilisation du casque

- Réduire le niveau du volume. Brancher le casque (non fourni) dans la prise de casque.
- Les haut-parleurs se déconnectent automatiquement quand le casque est branché.

Raccordement d'un lecteur CD portable

- Pour écouter ou enregistrer un disque compact, mettre SELECTOR sur [CD] /LINE.
- Quand on ne se sert pas des prises [CD] /LINE IN, débrancher le connecteur à ces prises.



D

- 1 Mettre SELECTOR sur RADIO.
- 2 Mettre BAND sur la gamme radio voulue.
- 3 Accorder la station à l'aide de TUNING.
- 4 Régler VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER et XBS.

Réception des émissions FM stéréo:

Mettre le sélecteur FM MODE sur STEREO.

- Quand on accorde une émission FM stéréo, le témoin FM STEREO s'allume.

Si la réception FM stéréo est médiocre, mettre le sélecteur FM MODE sur MONO. Cela réduira les parasites et permettra une réception plus claire; toutefois, l'effet stéréophonique sera perdu.

Pour éteindre la radio:

Mettre SELECTOR sur TAPE/OFF.

Réglage des antennes E

FM:

Déployer l'antenne télescopique et la régler à la longueur et à l'angle procurant la meilleure réception.

GO/PO (LW/MW):

L'antenne à tige de ferrite sensible incorporée à l'appareil permettra une excellente réception GO et PO dans la plupart des régions. Pour obtenir la meilleure réception possible, tourner l'appareil dans la direction qui donne les meilleurs résultats, puisque l'antenne à tige de ferrite est directionnelle.

OC (SW):

Déployer l'antenne télescopique à fond et la maintenir à la verticale.

Remarque:

Eviter une écoute prolongée au point qu'elle soit préjudiciable pour l'ouïe.

Système de renforcement des graves **F**

Quand l'interrupteur XBS est réglé sur "ON", les plages des fréquences basses dynamiques sont accentuées. Si l'interrupteur XBS est réglé sur ON, le réglage 100 Hz agit comme réglage du niveau XBS. Ajuster le niveau à l'aide du réglage de niveau XBS.

Les graves sont accentués lorsque le volume est réduit et ils sont accentués quand il est puissant.

On obtiendra des sons plus dynamiques en utilisant ce dispositif avec l'égaliseur graphique.

Egaliseur graphique **F**

Il permet de "modeler" la réponse des fréquences de l'appareil de manière à apporter une compensation à l'acoustique du local d'écoute ou à d'autres facteurs qui affectent cette réponse. Il est possible de modifier la tonalité d'ensemble en ajustant les réglages qui agissent sur les plages de fréquence suivantes:

100 Hz, 1 kHz et 10 kHz.

Un déplacement d'un curseur vers le côté "+" du déclin central accentue la gamme de fréquence correspondante; celle-ci est atténuée par un glissement vers le côté "-".

On ne pourra utiliser que des cassettes normales.

G

1 Mettre SELECTOR sur TAPE/OFF.

2 Appuyer sur STOP/EJECT pour insérer la cassette.

Insérer la cassette avec la bande exposée tournée vers le haut.

3 Appuyer sur PLAY pour commencer la lecture.

4 Régler VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER et XBS.

Pour arrêter la lecture:

Appuyer sur STOP/EJECT.

Pour interrompre brièvement la lecture:

Appuyer sur PAUSE.

Pour reprendre la lecture, appuyer à nouveau sur PAUSE.

Avance rapide et rebobinage **H**

Appuyer sur ◀◀/CUE ou ▶▶/REV lorsque la bande est arrêtée.

La bande commence à défiler rapidement.

Pour arrêter l'avance rapide ou le rebobinage, appuyer sur STOP/EJECT.

Remarque:

Ne pas appuyer sur PLAY pendant l'avance rapide ou le rebobinage, car cela pourrait coincer la bande.

Toujours appuyer sur STOP/EJECT avant d'activer une autre fonction.

Repérage et revue **H**

Pendant la lecture, appuyer sur ◀◀/CUE ou ▶▶/REV et maintenir enfoncé.

Le son enregistré sur la bande s'entend à grande vitesse.

Quand on libère la touche, la lecture normale reprend.

Arrêt automatique intégral

Quand la cassette arrive en fin de bande, la bande s'arrête automatiquement.

On ne pourra utiliser que des cassettes normales.
Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement.

Enregistrement des émissions de radio

- 1 Appuyer sur STOP/EJECT pour insérer la cassette.
- 2 Accorder l'émission voulue.
(Voir "Ecoute des émissions de radio".)
- 3 Appuyer sur **RECORD**.

Remarque:

L'égaliseur graphique et le système de renforcement des graves n'agissent pas pendant un enregistrement. Seul le son surveillé est affecté.

Enregistrement des émissions GO, PO ou OC:

Le sélecteur B.P peut réduire les signaux de battement (sifflement) qui se font parfois entendre.
Mettre le sélecteur B.P sur la position qui donne les meilleurs résultats.

Pour arrêter l'enregistrement:

Appuyer sur STOP/EJECT.

Pour interrompre brièvement l'enregistrement:

Appuyer sur PAUSE.

Pour reprendre l'enregistrement, appuyer à nouveau sur PAUSE.

Enregistrement via le microphone incorporé

- 1 Mettre SELECTOR sur TAPE/OFF.
- 2 Appuyer sur STOP/EJECT pour insérer la cassette.
- 3 Appuyer sur **RECORD**.

Enregistrement d'un appareil extérieur

- 1 Raccorder la sortie du maillon extérieur aux prises **CD** /LINE IN.
- 2 Mettre SELECTOR sur **CD** /LINE.
- 3 Appuyer sur **RECORD**.

Effacement d'une bande

Quand on effectue un enregistrement, les signaux précédemment enregistrés sur la bande sont automatiquement effacés.

Pour effacer une bande sans la réenregistrer, procéder comme suit. (Ne rien raccorder aux prises **CD** /LINE IN.)

- 1 Mettre SELECTOR sur **CD** /LINE.
- 2 Appuyer sur **RECORD**.

Touche de pause:

Avant de déclencher un enregistrement, appuyer sur PAUSE pour verrouiller la pause.

Puis, appuyer sur **RECORD**. (La bande ne bouge pas.)

Quand on est prêt à enregistrer, appuyer sur PAUSE pour libérer la pause. Ceci déclenche le défilement de la bande, et l'enregistrement commence immédiatement.

Ne pas utiliser PAUSE pour arrêter la bande pendant longtemps.

Contrôle audio:

Le contrôle audio permet d'écouter, par les haut-parleurs ou par le casque, le son à mesure qu'il s'enregistre.

Lorsqu'on effectue un enregistrement via le microphone incorporé, il n'est pas possible de contrôler le son qui s'enregistre.

A propos des cassettes

Choix des cassettes

On ne pourra utiliser que des cassettes normales.

Bandes de plus de 90 minutes:

Ces bandes permettant d'obtenir un temps important d'écoute et d'enregistrement sont certes très pratiques. Cependant, à force de les arrêter, de les enclencher, de les avancer et rebobiner rapidement à de courts intervalles de temps, ces bandes, en raison de leur extrême finesse, tendent à s'étirer et à s'emmêler dans l'appareil.

Si le ruban est lâche, reprendre le mou **M**

Si le ruban est lâche, il risque de se rompre.

Pour éviter d'effacer les enregistrements

Retirer les languettes de prévention d'effacement à l'aide d'un tournevis ou de tout autre objet similaire. **N**

- Ⓐ Face A
- Ⓑ Languette de la face B
- Ⓒ Languette de la face A

Pour réenregistrer sur une cassette ainsi protégée, recouvrir l'orifice avec du ruban adhésif. **O**

- Ⓓ Ruban adhésif

Lieux de rangement incorrects:

On risque d'abîmer les cassettes si on les range dans les endroits suivants:

- Endroits soumis à des températures élevées (35°C ou plus) ou à une forte humidité (80% ou plus)
- Dans un champ magnétique puissant (près d'un haut-parleur, sur le dessus d'un téléviseur, etc.)
Cela risque d'effacer les enregistrements.
- En plein soleil

Entretien des surfaces externes

Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont très sales, utiliser un chiffon doux humecté d'une solution d'eau savonneuse ou de détergent douce.

Bien tordre le chiffon avant d'essuyer l'appareil. L'essuyer encore une fois avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser d'alcool, diluant pour peinture, benzine ni aucun chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'appareil.

Entretien des têtes **P**

Pour garantir des enregistrements et lectures de qualité, bien nettoyer les têtes de bande environ toutes les dix heures d'utilisation.

1 Ouvrir le couvercle du logement de cassette en appuyant sur STOP/EJECT.

2 Tout en poussant sur le levier de prévention d'effacement, appuyer sur **RECORD.**

Ⓐ Levier de prévention d'effacement

3 Nettoyer les têtes, le galet presseur et le cabestan à l'aide d'un coton-tige (ou d'un chiffon doux et sans charpie) légèrement humecté d'alcool isopropyle.

Ne rien utiliser d'autre que de l'alcool pour nettoyer les têtes.

- Ⓑ Cabestan
- Ⓒ Galet presseur
- Ⓓ Têtes
- Ⓔ Coton-tige

Il est recommandé de démagnétiser l'ensemble des têtes si la distorsion ou la médiocre qualité du son persistent après le nettoyage des têtes.

Les démagnétiser à l'aide d'un démagnétiseur en vente dans les magasins audio.

Radio

Plage de fréquence: FM; 87,5–108 MHz
GO; 148,5–285 kHz
PO; 520–1610 kHz
OC; 5,9–18 MHz

Platine à cassette

Système de pistes: 4 pistes, 2 canaux, stéréo
Système d'enregistrement: Prémagnétisation CA, effacement magnétique
Système de contrôle: Contrôle sonore variable
Plage de fréquence: 70–11000 Hz (normal)

Données générales

Alimentation: CA; 230 V, 50 Hz
Consommation; 15 W
Piles; 9 V
(six piles R20/LR20, UM-1)
Haut-parleurs: 2 boomers; 10 cm
2 tweeters; 1,5 cm
Prises:
Entrée; CD/LINE IN; 316 mV/47 k Ω
Sortie; HEADPHONES; 32 Ω
Dimensions (L×H×P): 460×149×149 mm
Poids: 2,4 kg sans les piles

Remarque:

Spécifications sujettes à modifications sans préavis.
Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 87/308/C.E.E.